

www.BibleForChildren.org

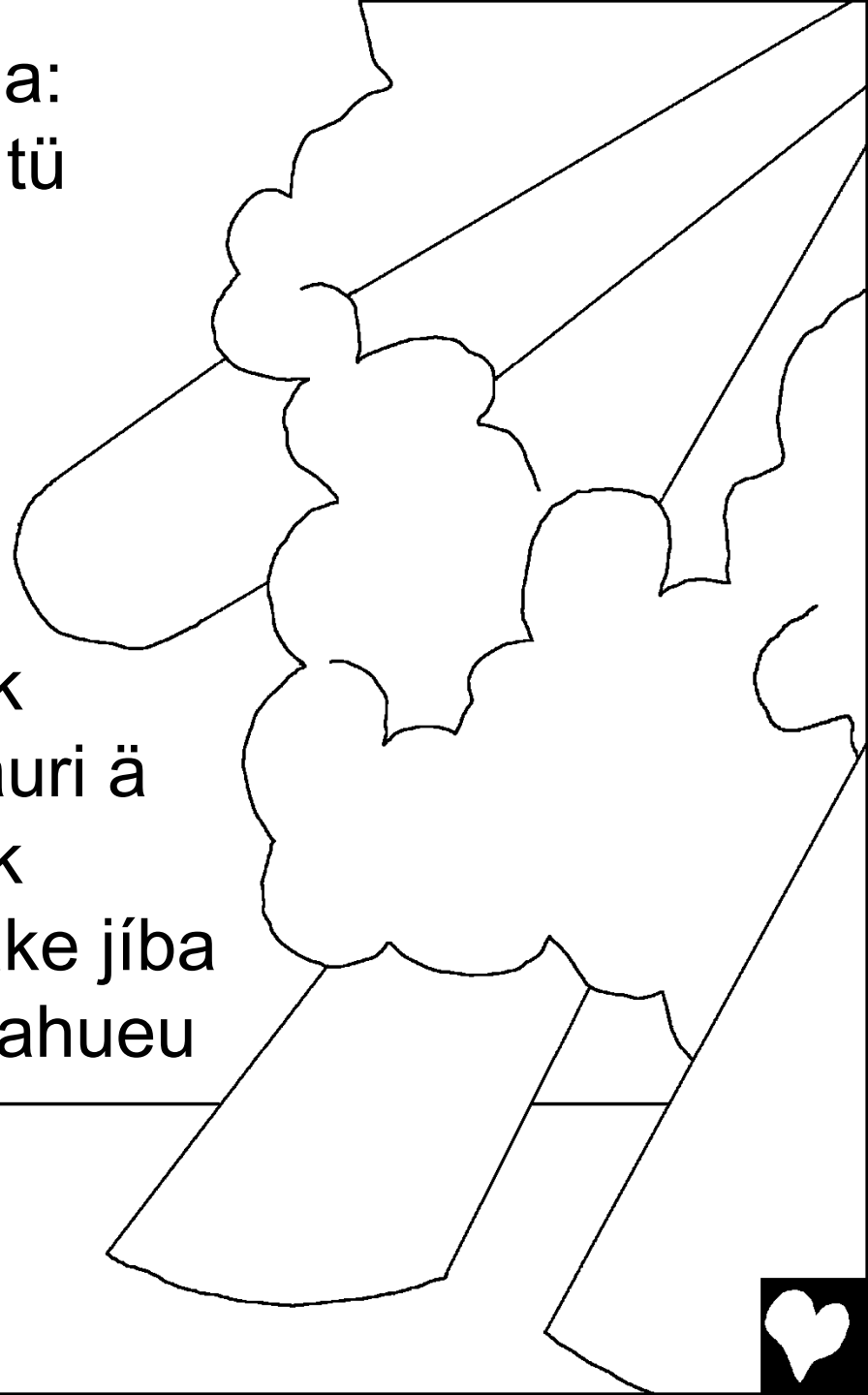
San Mateo 1



Búsan mecham huéeyo, jü ángel Gabriel áman
bíttuahuak Diosta bétana, Galiléa buere joárahui
Nazaret ti téhuakähui, jámut bemetahui. Huári éntok
áuritukay, ili yoreme jübua yötume ä jubisey, José ti
téhuaakame. Davidta familiampo jometukay.
Jü jámut beeme éntok María ti téhuaakay.



Huanäi jü ángel ínel áu jiaahua:
—María, katë májhue. Diosta tü
eähue jájamlá. Én éntok abe
asoake tahuanake. Usi outë
asoanake, éntok JESÚS të ä
téhuaatuanake. Ìri buéresi
érianá. Jikat bétana usiari ti
téhuaana, jü Dios Señor éntok
juka ä áтчay David Rey nésauri ä
máknake. Huanäi Jacobtamak
huéerimmak reytaka nésaunake jíba
béchïbo. Huä ä reytaka ä néсахueu
éntok kaa lütinake.



Huanäi María ínel áu jiaahua jü ángeltahui: —¿Jáchisu éntok ìri huéenake, bueituk ínapo kennee kuuna? Huanäi jü ángel ä yómmiaka ínel áu jiaahua:

—Jü Espíritu Santo emo béppatunake. Huanäi jü jikat anemta úttiära ä jékkay enchi jékkatunake.

Huäri béchibo jü santo ili usi yeu

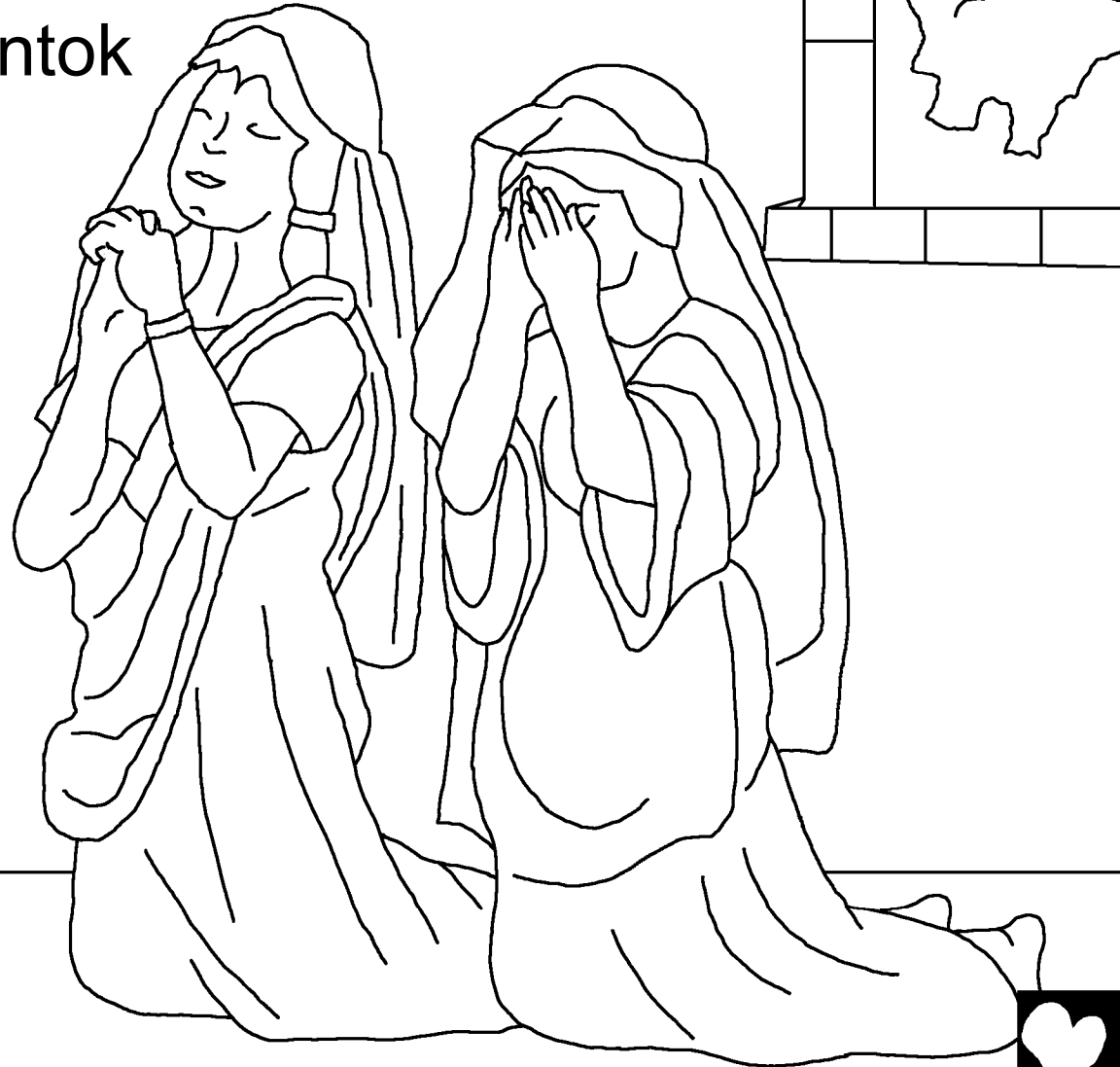
yoremtnakeme,
Diosta Üusi
ti téhuaana.



Huámechi taahuarimmet María bamsipo
yeu siika, buere joära Judeau bíchaa; ìri
pueblo júya káhui násuk taahuay. Huanäi
Zacariásta jóau kibakeka,
Elisabetta tebotuak.
Huanäi jü Elisabet
Maríata teboteri
jijikkajaka, jü ili usi
tómpo chéptek.



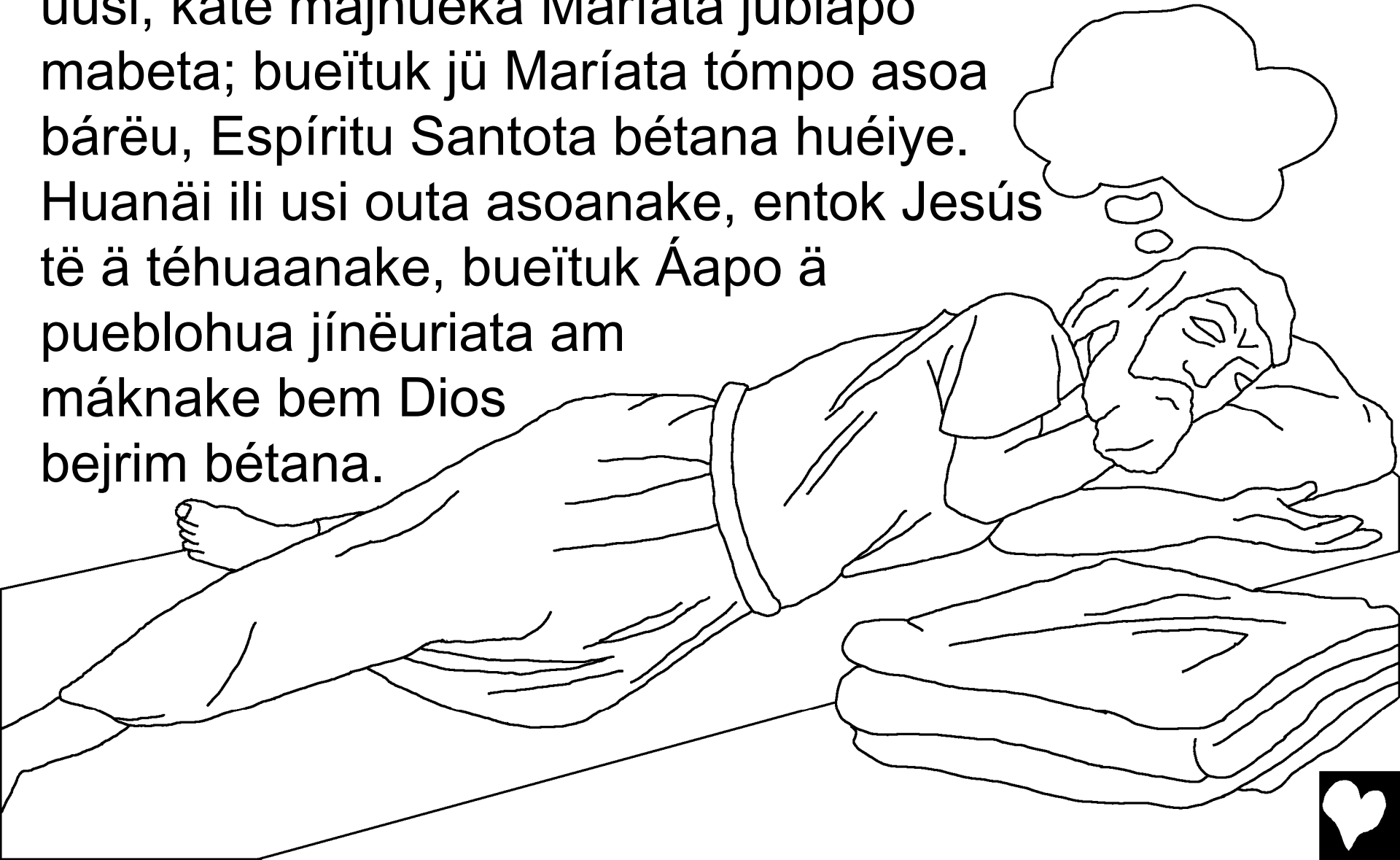
Huanäi éntok Elisabet Espíritu Santoy
tápunak, éntok tüisi kusisi ínel jiaahua:
—Diosta tü eäü emo bétana näikiari sime
jáamuchim násuku, éntok
ä tü eäü tápuni jü em
tómpe yoremtulame.



Jesucristota yeu
tómtekäu ínel yeu
siika: Ä áyehua María
Joséta kunaseka
áutukay; të kee jee
náu am jiápsayo abe
asoaka yeu siika,
Espíritu Santota
bétana. Të José,
Maríata kunasëihui
Diosta bíchäpo lútüla
jiápsa, huatem
bíchäpo kaa tiusi ä
tahuanakë béchïbo
éhuil ä tö simbáarey.



Të áapörik ínëli ä éaysu Diosta ángel tenkuriapo áu
yeu machiak huanäi ínel au jiaahuak: —José, Davidta
üusi, katë májhueka Maríata jubiapo
mabeta; bueituk jü Maríata tómpo asoa
bárëu, Espíritu Santota bétana huéiye.
Huanäi ili usi outa asoanake, entok Jesús
të ä téhuaanake, bueituk Áapo ä
pueblohua jínëuriata am
máknake bem Dios
bejrim bétana.



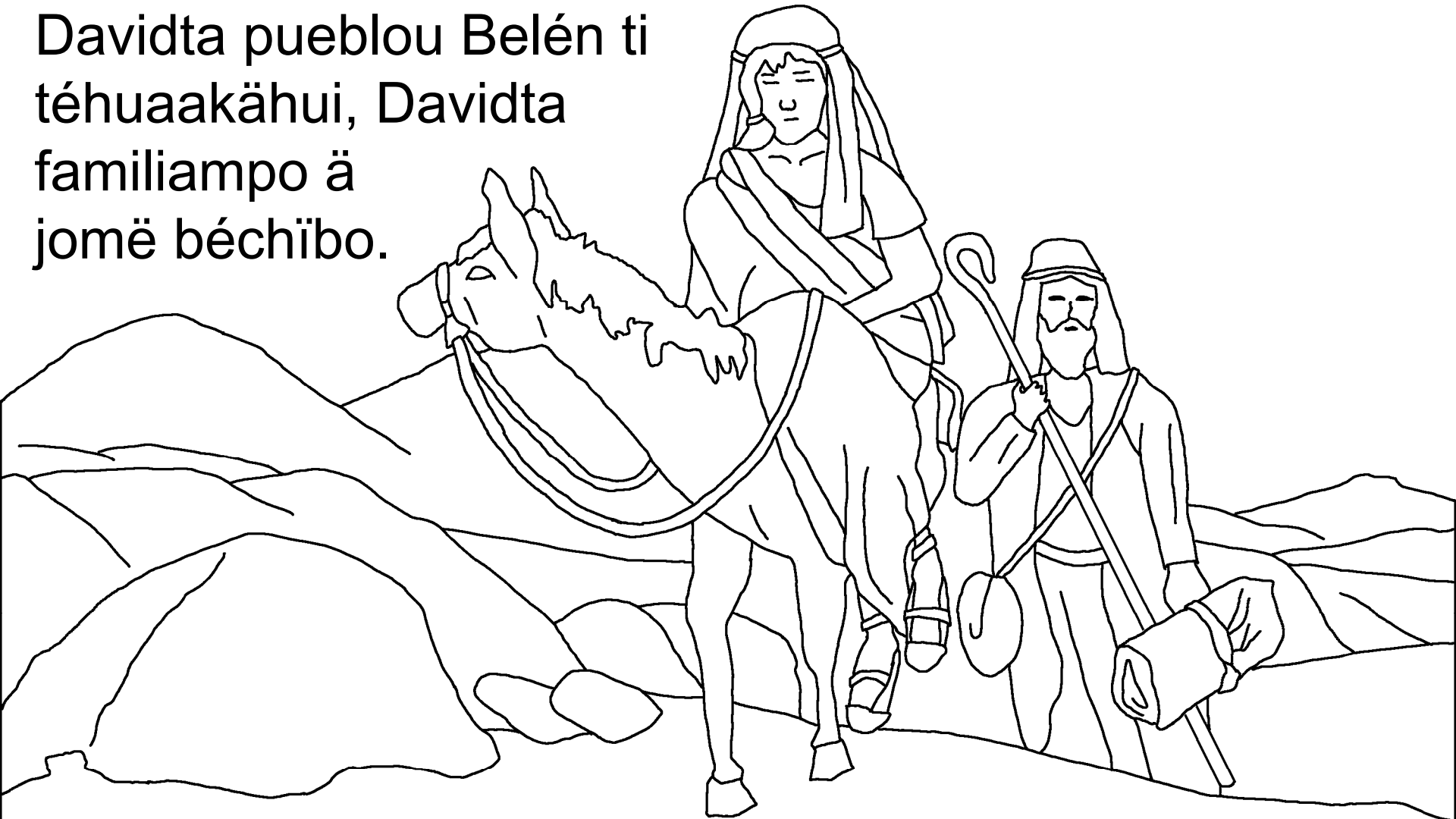
Huanäi José búsaka, ángelta nésahui yáuhuak,
ä jámut mabetaka. Të kaa ä jubeka bénasi
amak jiápsak, bueïtuk kësam huëpo ili usi
outa Maríata ä asoau tájti; huanäi Jesús
ti ä téhuaatuak.



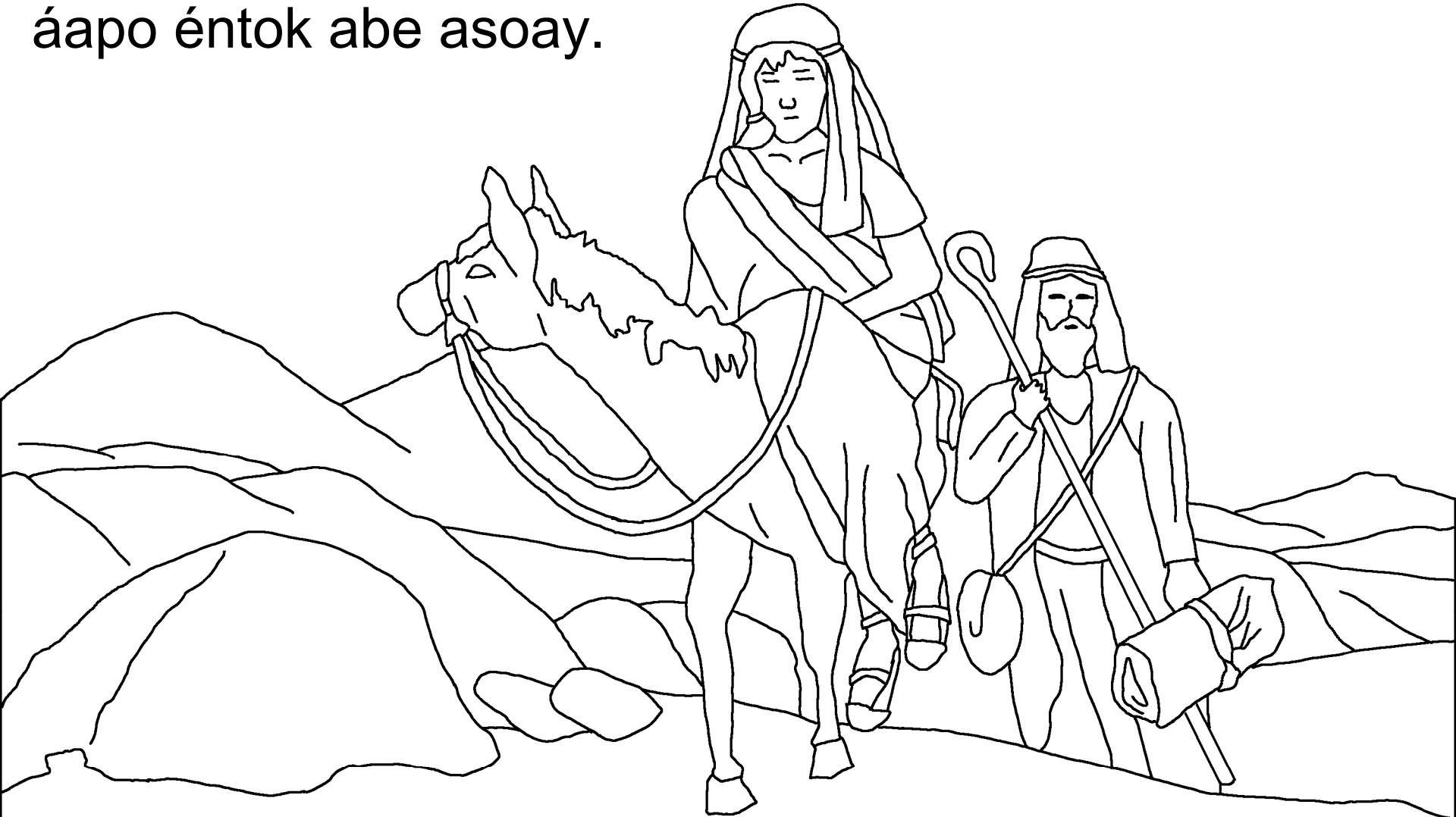
Huamechï taahuarimmet ínel yeu siika síme ániat rey
Augusto César nésahuek símem áu censaruak
sáuhuek. Huanäi síme
bem pueblom bëkatana
sájjak emo
censarua
báreka.



Īaribéchĭbo, José Nazaret pueblo bétana Galiléa
buiärapo jikau siika, Judea buiaräu bíchaa,
Davidta pueblou Belén ti
téhuaakähui, Davidta
famiampo ä
jomë béchĭbo.



Ámanim sájjak, emo censaruatboseka. Mariáta juubiapo ä máktaka ä huériay, tē kee ä juubey, áapo éntok abe asoay.



Bempörim áma aneysu
jume taahuarim
yúmariak, ä
asoanakëhui.



Huanäi béja ä jípurek, juka kësam asoata, sánkompo ä bëtiak. Éntok pesebrepo animaalim jíjibuäpo ä teekak. Bueituk síme hotelim tátapuniakay.



Huämi buiärapo két pastorim aaney, tukaapo kabaram suayaka, kaa kocheka. Huanäi éntok Señorta ángel ámeu yeu machiak. Jü Diosta lóoria éntok natechíkola, am

machiriak.
Huanärim tüisi guómtek.



Të jü ángel ínel ámeu jiaahua: —Katem májhue,
bemela tü noktane enchim téjhuaasek, úttesi
al-leehuasi maachi, sîmem béchïbo.

Davidta pueblopo, enchim

béchïbo
yeu tómték,
ëni, jü yore
jínëunakeme,

jü CRISTO
jü Señor.



Ímirem át suanake, ä jüneria béchibo: Ili usitem
sánkompo bitiata téunake, pesebrepo
animaalim jíjibuäpo bökamta.



Huanäi ángeltamak senu huéchiapo juebena huate
ángelesim, Diostamak téhuekapo
aneme, áma yeu machiak, . . .



... yörisi Diosta úttileka éntok ínel jíaka: ¡Looria
Diosta béchïbo téhuekapo! ¡Buíapo yánti
jíapsihuame, entok tü eeri yoremem
béchïbo!



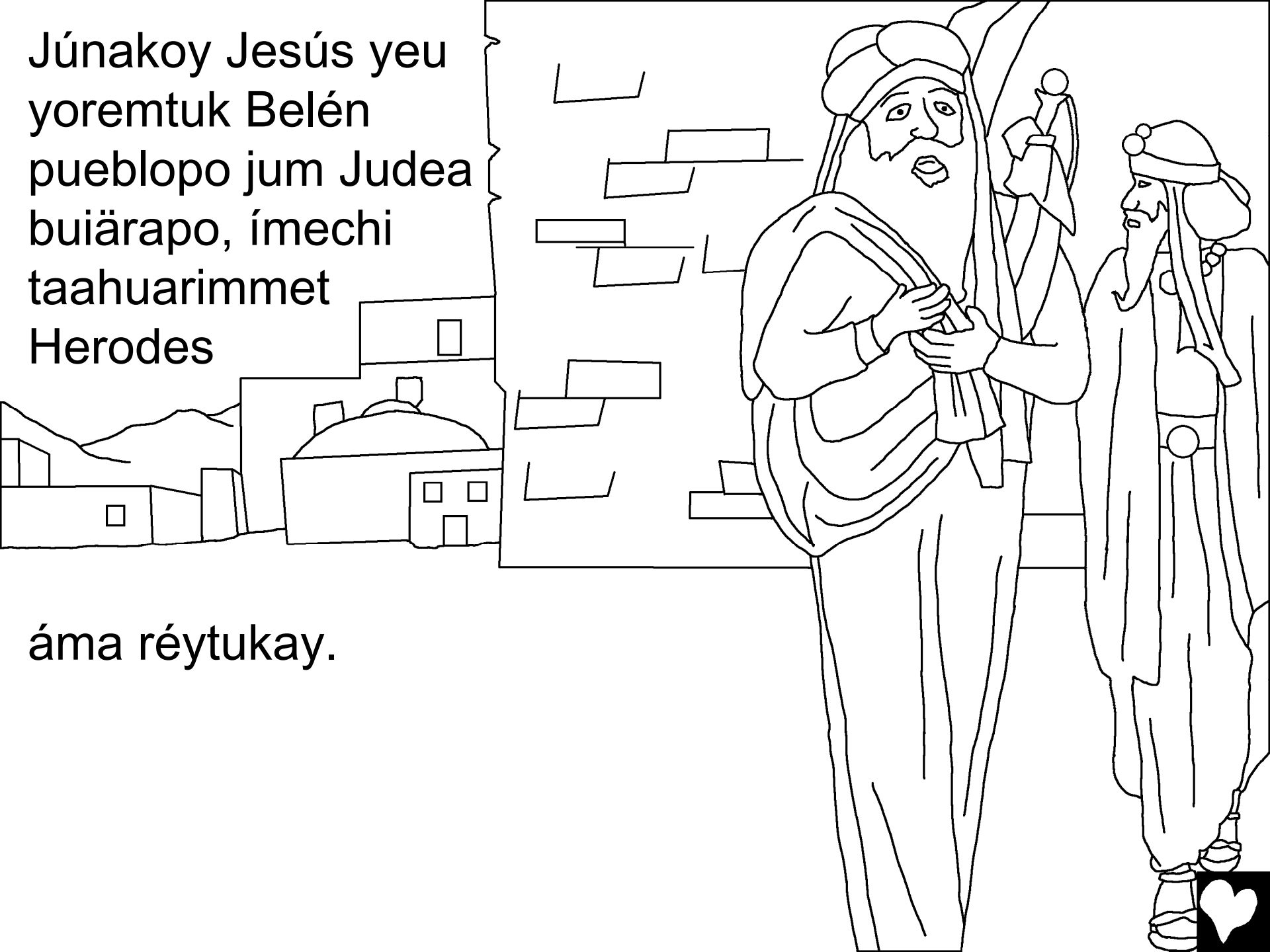
Huanäi jume ángelesim téhuekau bíchaa am sájjako. Jume pastorim ínel náu jiaahua: —Jánte pueblo Belénihui, ámante ä bínnahe juka áma yeu sikamta, juka Señorta itou yeu machiriakähui.



Tüisim bamsipo yeu sájjak. Huanärim
Mariáta éntok Joséta téuhuak, éntok juka
ili usita pesebrepo bökamta. Ä bíchaka,
akim ä jüneriatebok, juka ili usita bétana
ámeu nokhuakähui.



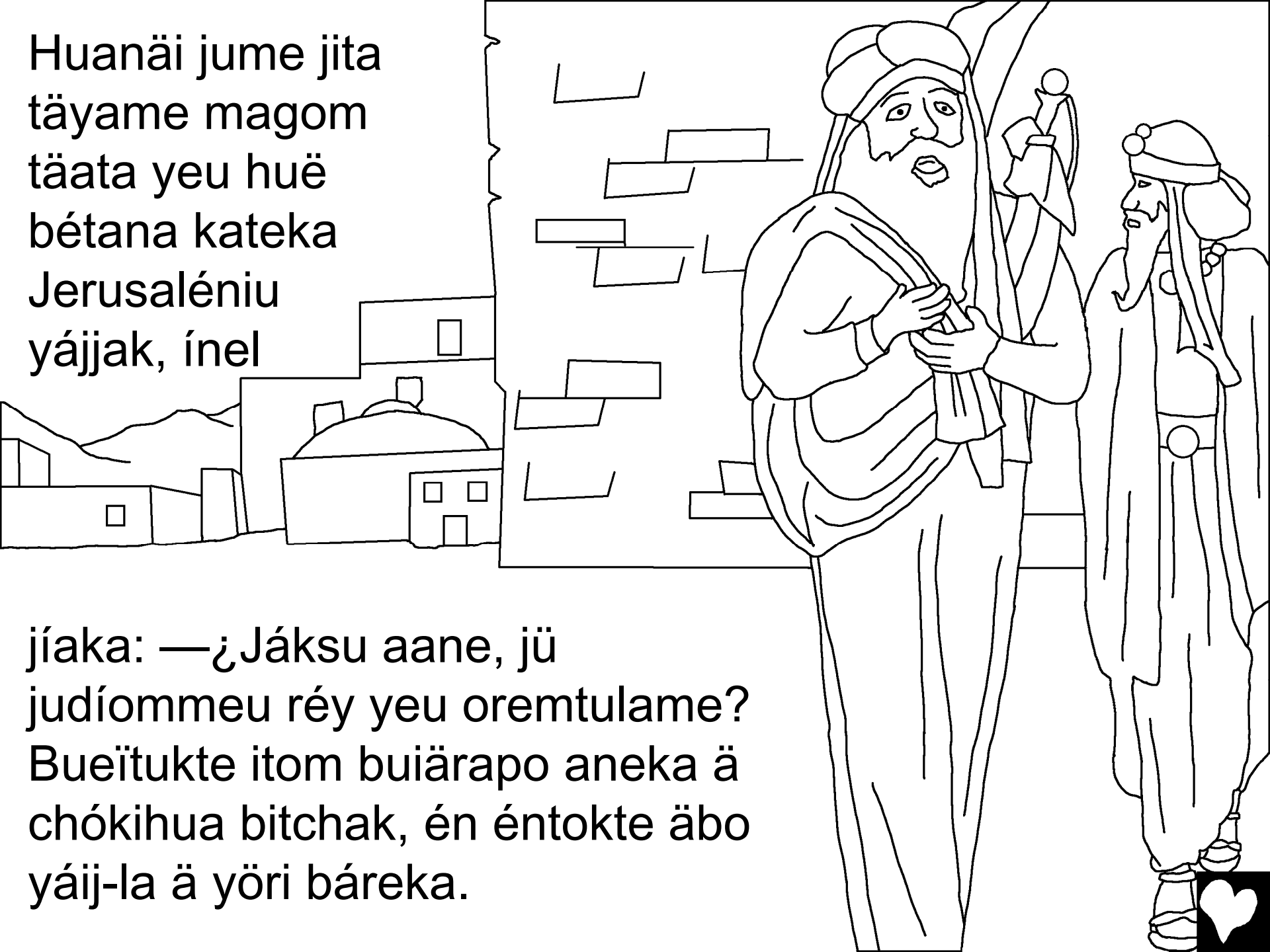
Júnakoy Jesús yeu
yoremtuk Belén
pueblopo jum Judea
buiärapo, ímechi
taahuarimmet
Herodes



áma réytukay.



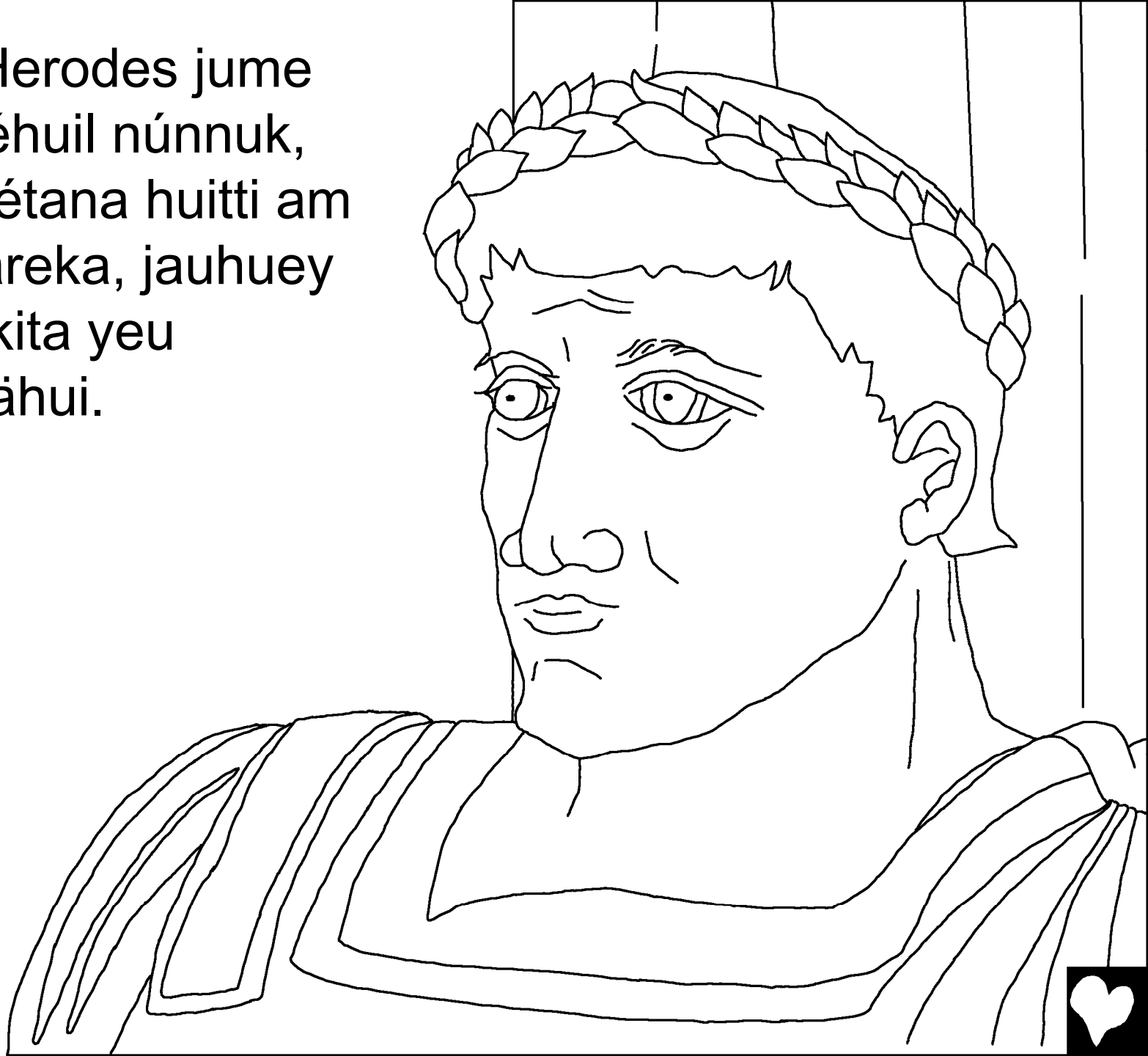
Huanäi jume jita
täyame magom
täata yeu huë
bétana kateka
Jerusaléniu
yájjak, ínel



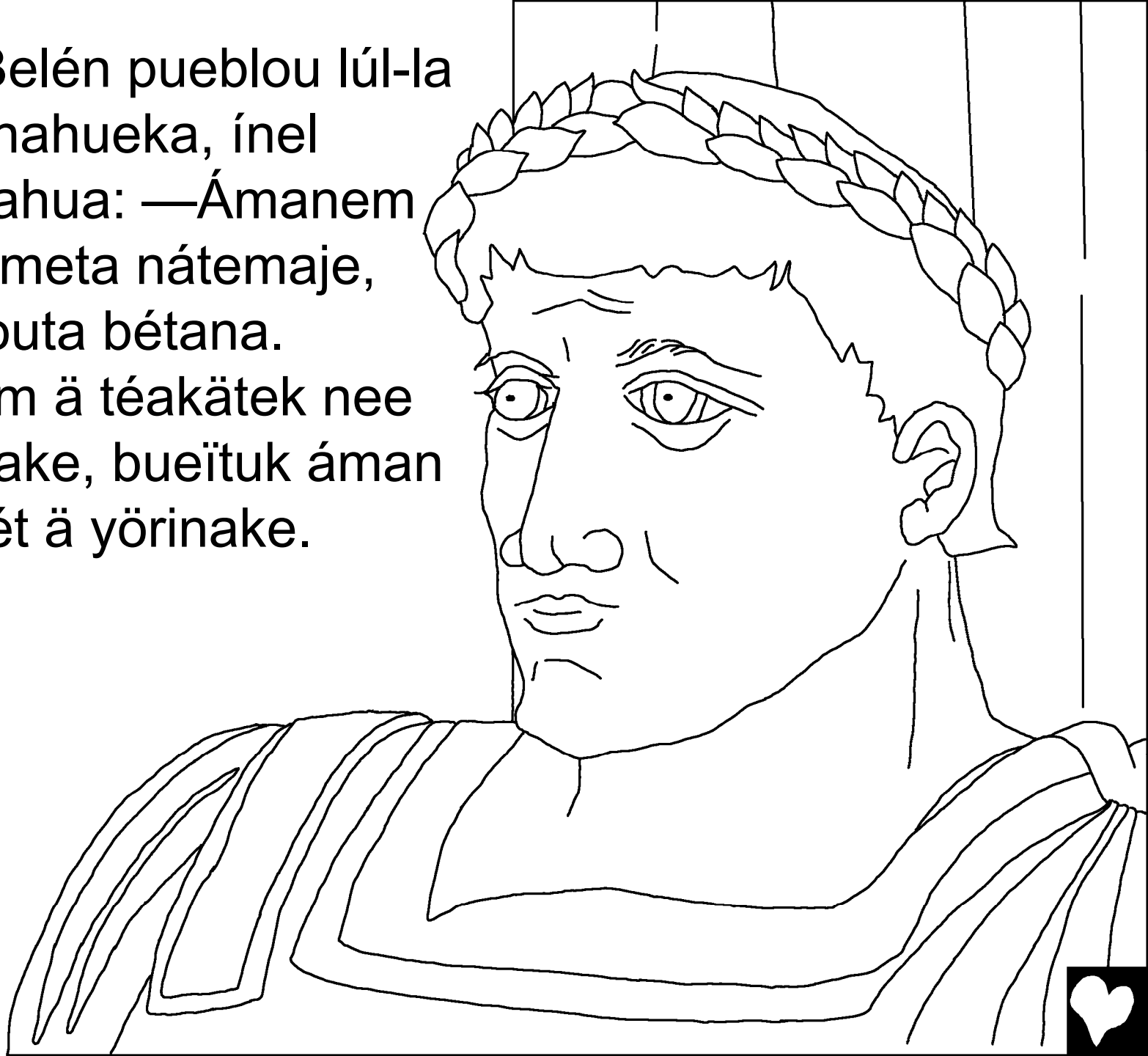
jíaka: —¿Jáksu aane, jü
judíommeu réy yeu oremtulame?
Bueítukte itom buiärapo aneka ä
chókihua bitchak, én éntokte äbo
yáij-la ä yöri báreka.



Huanäi Herodes jume
magom éhuil núnnuk,
sïmeta bétana huitti am
temaij báreka, jauhuey
juka chókita yeu
machiakähui.



Huanäi Belén pueblou lúl-la
am katchahueka, ínel
ámeu jiaahua: —Ámanem
sájaka sïmeta nátemaje,
ïri ili usi outa bétana.
Huanärem ä téakätek nee
téjhuaanake, bueïtuk áman
sikane két ä yörinake.



Huanärim bempo réyta jíkkaijsuka sájjak. Jü chóki éntok täata yeu huë bétana bem bíchakäu ámepat huéesimey. Áman am yáijboy ili usita anë béppa taahuak. Huanärim káriu kimuka ä bitchak. Juka ili usita ä áye Maríatamaki.



Ímirim tónommia jápteka ä yörek, entokim tómita
béjrek étapoka ä miikak, oro tómita, inciensota
entok mirrata. Chúkula jüneehuame
tenkupo ámeu yeu machiak,
kaa Herodestau bem
nóttinakëhui. Huanärim bem
buiärau bíchaa
nóttek täbui böochi.



Chúkula bempörim
sákasuko, jü Señorta ángel
tenkupo Josétau yeu
machiak. Huanäi ínel áu
jiaahuak: —Yejteké juka ili
usita nüye, ä áyemaki.
Huanäre Egiptou bíchaa
siime. Ámanirë taahua,
enchi ín téjhuäu tájti;

bueítuk rey Herodes juka
ili usita më báanake.



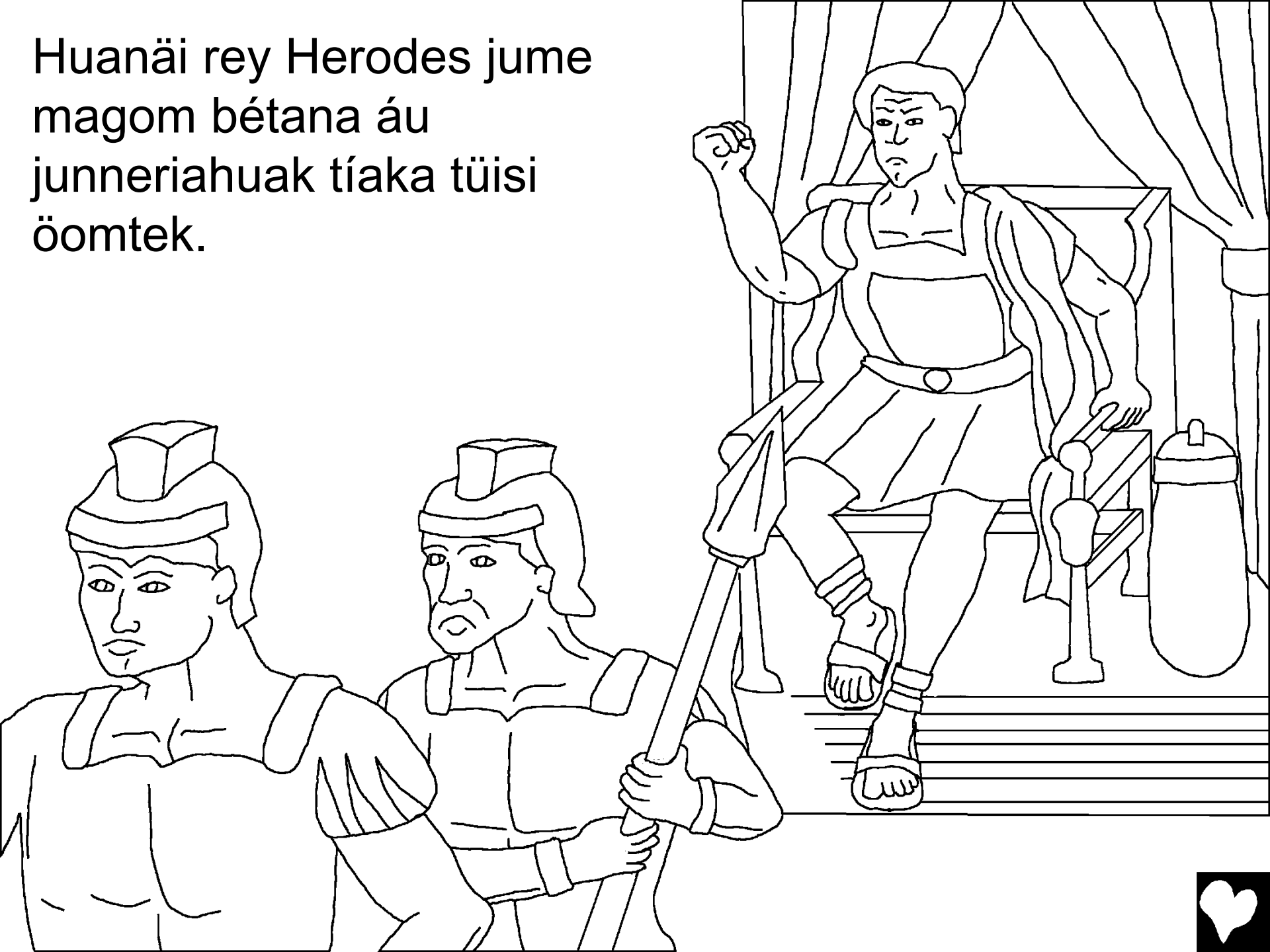
Huanäi José búsaka, juka
usita entok ä áyehua nüka,
huäri tukaarit Egiptou bíchaa
siika. Huanärim áman
taahuak, Herodesta mukëu
tájtí, juka Señorta
nokakäu chúpnaکہ
béchïbo, profeetata ínel
jíakähui: “Egipto



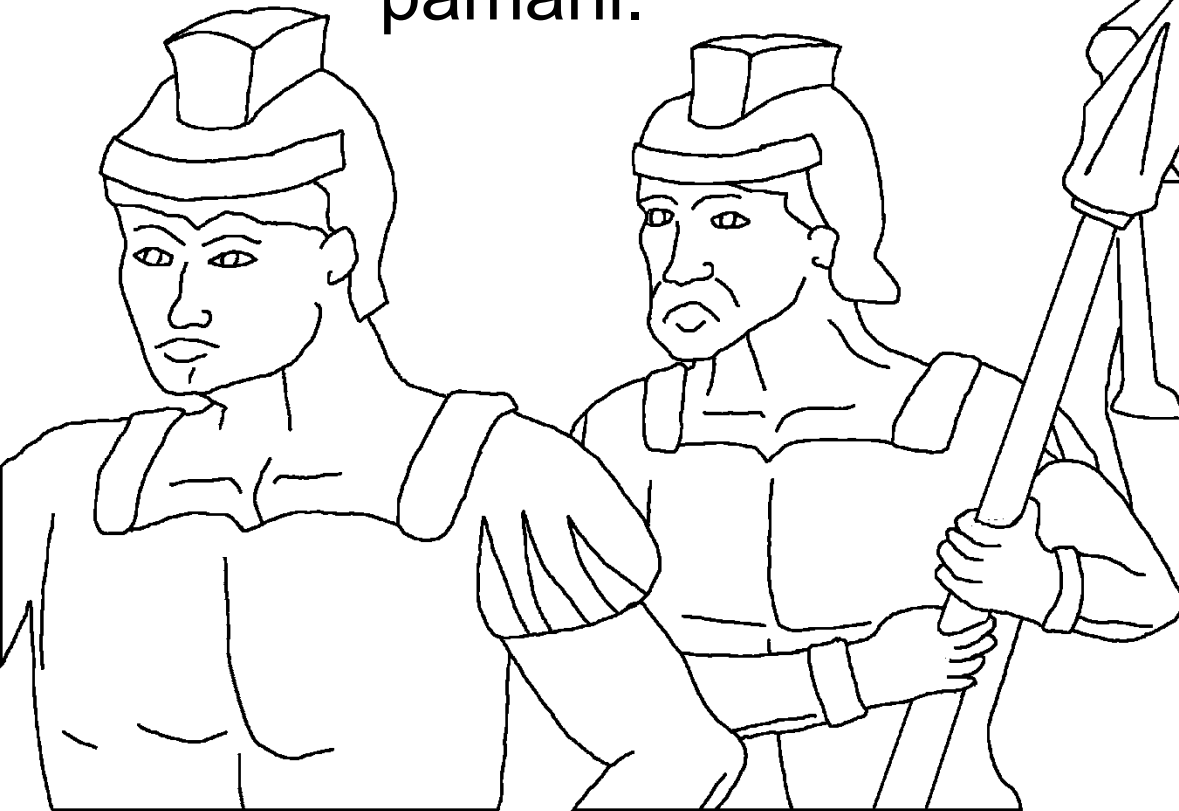
bétana nä núnnuk, juka
ín Üusi.”

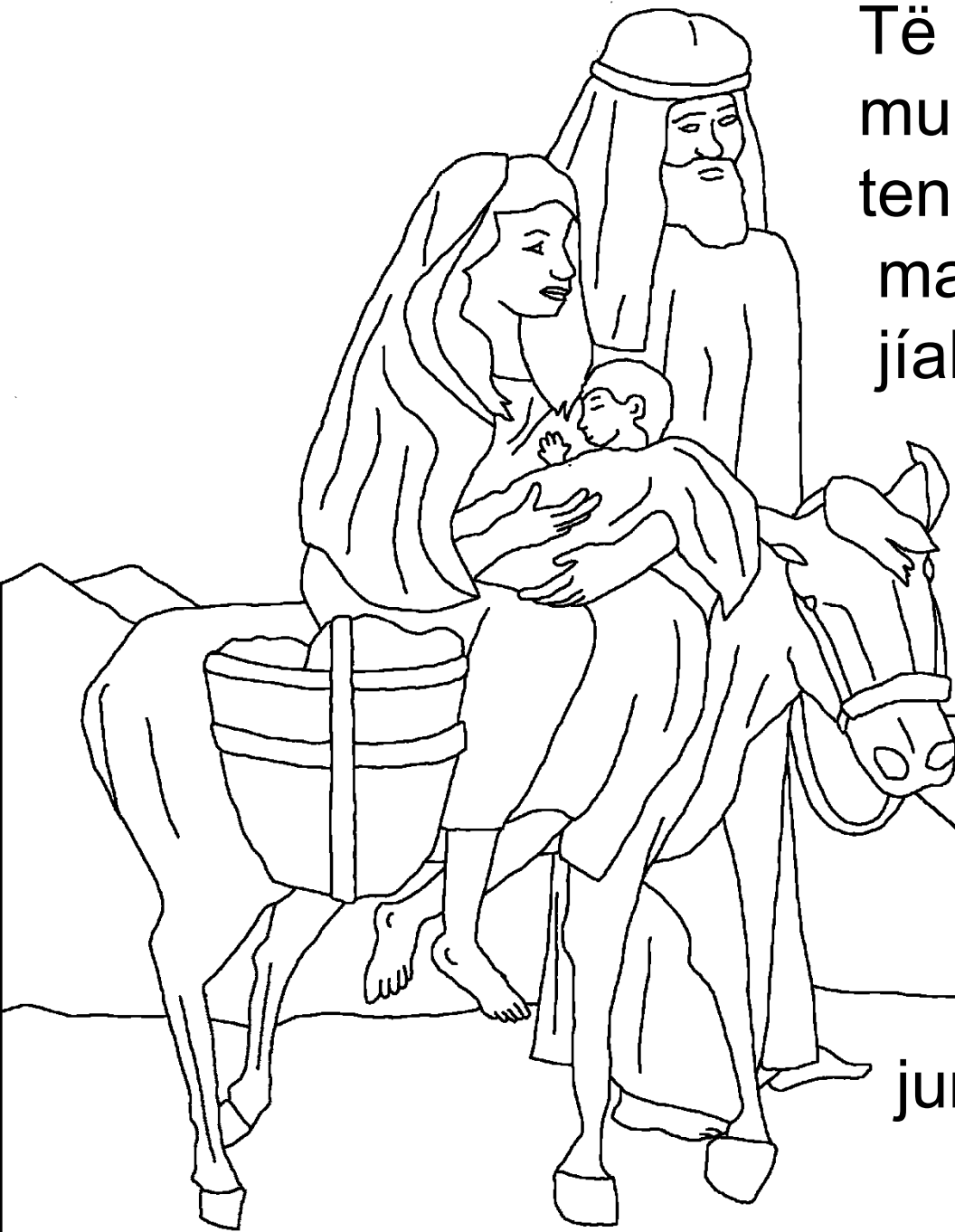


Huanäi rey Herodes jume
magom bétana áu
junneriahuak tíaka tüisi
öomtek.



Huanäi sime ili usi ohuim
súatebok, guoy huásuktiriam
kóm bíchaa huériame, pueblo
Belémpo joomem entok áa
chíkola, juka tiempota magom
nokakäu ámet ä jüneakä
pámani.



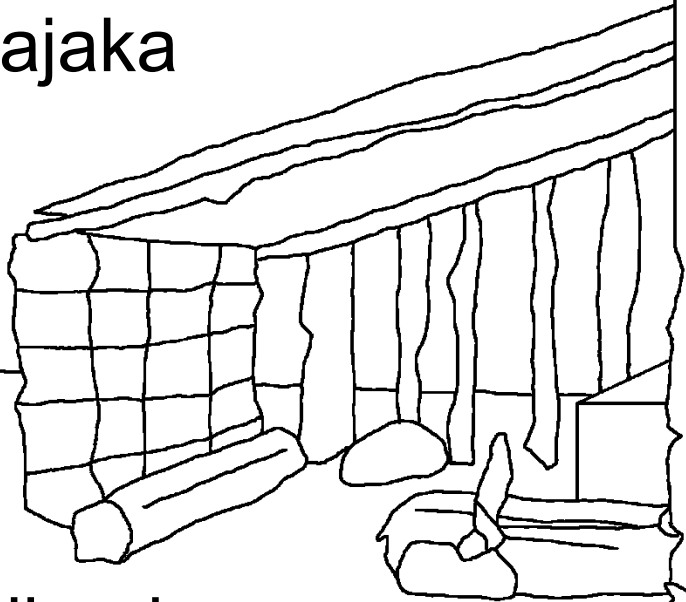


Të chúkula juka Herodesta
muksuko, Señorta ángel
tenkupo Josétau yeu
machiak Egíptopo, ínel
jíaka: —Yejteké ili usita
nüye, entok ä áyehua.
Huanäre Israel buiärau
bíchaa huéiye,
bueitukim kókkosuk,

jume ili usita më báreïhui.



Arquelao Judea
buiärapo réytukay, ä
áchay Herodesta
réytukaïpo. Íkai
jíkkajaka



májhueka
taahuak, áman huée
béchïbo. Të tenkupo jünee huamta
jípurek; huanäi Galiléa buiärau bíchaa siika.





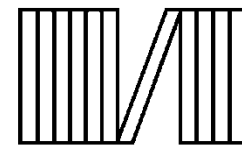
Ímī yepsaka áma
jóatek, jum Nazaret pueblopo,
bueïtuk ínëli áhuä chúpánakë
béchïbo, jume profeetam nokakähui,
nazareeno tä téhuaaná béchïbo.



'Dios, jume ímī ániapo jíapsame úttesi
am nákeka, huépülak jíba Üuseka
sime genteta mámpo ä tójjak, bueituk
jábetaka junne ä súsualekame kaa
muknake, ál-la jíbapo béchibo
jíapsinake.



36



60



Romanos 3:23

Kaa tühuata simem yáakä béchibo, simetakam yeutana päkun tahuala, Diosta lóoriapo.

Romanos 6:23

Bueituk jü kaa türik joame muknake; ínëli béjtuataka tahuanake. Të jü tühua Diosta yore mikähui, jüri jíbapo béchibo jíapsihuame, Cristo Jesús itom Señorta huämi.

Hebreos 9:27

Bueituk ínëli chúpari jume yoremem, séjtuul jíba am kókkonakëhui; chúkula entok jü bette noki ámet chúpanake.



Efesios 2:8,9

Bueituk Diosta tü eäu beyem jínëuri, enchim ä súalekä béchïbo. Ìri jínëuria éntok kaa enchimmet yeu simla, ál-la yúmalasi Diosta tü éäpo, kaa tékilta ára itom joä béchïbo. Ínëli kaabe joäyi áu jábelnake.

Romanos 10:9,10

Bueituk Jesús jü Señor ti jíaka em teniay yeu ä buísëtek, entok em jiápsipo ä súalëtek, Diosta kókkolam násuk ä jíabitetuakähui, jínëutunakee. Bueituk jiápsipo ä súalhuäpo Diosta bíchäpo tü yóremtaka tatahua; jü teniay éntok yeu buïbuijhua, jínëutaka tahua béchïbo.



San Juan 3:16,17

'Dios, jume ímī ániapo jíápsame úttesi am nákeka, huépülak jíba Üuseka síme genteta mámpo ä tójjak, bueituk jábetaka junne ä súsualekame kaa muknake, ál-la jíbapo béchibo jíapsinake. Dios ä Üusihua ániau kóm bíttuak, huame ániat jíápsammet kaa béttesi nokta ámet ä chúpanakë béchibo, jume bem Dios berjim am jiokörinakë béchibo áapörík huämi.

1 Juan 5:11-13

Íri ájária jü Diosta júneriahuähui: yü jíapsihuamta Diosta, itom makähui. Íri jíapsihuame, ä Üusibet áyuk. Jü Diosta Üusi jípureme, jíapsihuamta jípure; jü Diosta Üusi kaa jípureme, kaa jíapsita jípure. Íkäine enchimmeu jiojte, eme jume Diosta Üusi súalemmehui, yúmalasi enchim jüneenakë béchibo juka jíba béchibo jíapsihuamta enchim jípurëhui, éntok jíba juka Diosta Üusi enchim súalnakë béchibo.



San Mateo 1-2; San Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Mayo NT (mfy) © 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved

<https://live.bible.is/bible/MFYWBT/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

